叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 猪先生和鹤小姐的生活与冒险 (life And Adventures Of Mr.) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

猪先生和鹤小姐的生活与冒险 (Life and Adventures of Mr.)

[laɪf]	[ænd; ənd]	[əd'ventʃəz]
Life	**and**	**Adventures**
生活	和	冒险

生活与冒险

[ʌv; əv]
of
的

的

['mɪstər]	.	[pɪg]	[ænd; ənd]	[mɪs]	[kreɪn]	.
Mr	**.**	**Pig**	**and**	**Miss**	**Crane**	**.**
先生	.	猪	和	错过	起重机	.

猪先生和鹤小姐。

[ə; eɪ]
a
一个

一个

['nɜːrsəri]	[teɪl]	.
NURSERY	**TALE**	**.**
苗圃	故事	.

童谣。

[em'belɪʃt]	[wɪð; wɪθ]	[dɪ'zaɪnz]	.
embellished	**with**	**designs**	**.**
修饰过的	和	设计	.

饰以图案。

[jʌŋ]	['mæstər]	[pɪg]	[juː; jʊ]	[hɪr]	[meɪ]	[siː]
Young	**Master**	**Pig**	**you**	**here**	**may**	**see**
年轻的	掌握	猪	你	这里	可能	看

猪少爷，您在这里可以看到

[ə'pɑːn]	[hɪz; ɪz]	['tendər]	['mʌðɝz]	[niː]
Upon	**his**	**tender**	**Mother's**	**knee**
之上	他的	投标	母亲的	膝盖

躺在他慈母的膝上

[noʊ]	[lɔːŋgər]	[hiː; hi]	[wɪð; wɪθ]	['peɪʃ(ə)ns]	[sʌks]
No	**longer**	**he**	**with**	**patience**	**sucks**
不	更长	他	和	耐心	真糟糕

他不再有耐心了

[fɔːr; fər]	[siː]	,	['hiːz]	['kʌtɪŋ]	[bəuθ]	[hɪz; ɪz]	[tʌsks]	.
For	**See**	**,**	**he's**	**cutting**	**both**	**his**	**tusks**	**.**
为了	看	,	他是	切割	两个都	他的	象牙	.

See正在砍掉他的两根獠牙。

[bɪ'hoʊld]	[hɪm; ɪm]	[naʊ]	[ɪn]	[goʊ]	[kɑːrt]	['seɪfli]	[taɪd]
Behold	**him**	**now**	**in**	**Go**	**Cart**	**safely**	**tied**
看哪	他	现在	在	去	大车	安全	系

瞧他现在安全地被绑在卡丁车里

[hɪz; ɪz] ['prɪti] [fi:t] [goʊ] [trɔtɪŋ] [saɪd][baɪ][saɪd]
His **pretty** **feet** **go** **trotting** **side** **by** **side**
他的 漂亮的 脚 去 小跑 边 经过 边

他那双漂亮的脚并排小跑着。

[oʊld] ['græni] [smaɪlz] [ænd; ənd] ['grʌntɪŋ] [si:mz] [tu:; tə] [seɪ]
Old **Granny** **smiles** **and** **grunting** **seems** **to** **say**
老的 奶奶 微笑 和 哼哼 似乎 到 说

老奶奶咧嘴一笑，咕哝了几声，似乎在说：

“ [ˌsi: 'i:] ['peti] [proʊdɪdʒ]['sɛst, 'seɪ][mwɑ:][ˌkju ju 'aɪ] [-] [feɪt] .
“ **Ce** **petit** **prodige** **c'est** **moi** **qui** **l'ai** **fait** **.**
“ 塞 小 天才 是 我 qui 艾 事实 .

“Ce petit prodige c'est moi qui l'ai fait。

” [tu:; tə]['mæstər] [goʊt] [nekst][pɪg][ɪz] [sent]
” **To** **Master** **Goat** **next** **Pig** **is** **sent**
” 到 掌握 山羊 下一个 猪 是 发送

“接下来要送猪给山羊大师。”

[hu:z] ['lɜ:rnɪŋ] [ɪz][moʊst] ['eksələnt]
Whose **learning** **is** **most** **excellent**
谁 学习 是 最多 出色的

学识最渊博的人

[bʌt; bət][ɔ:l][hɪz; ɪz][peɪnz] [kɑ:nt] [meɪk] [ðɪs] [blɑ:k]
But **all** **his** **pains** **can't** **make** **this** **block**
但 全部 他的 疼痛 不能 制作 这 堵塞

但他所有的努力都无法阻挡这道屏障。

[seɪ] [ə; eɪ] . [bi:] . [si:] . [ɔ:r] “ [hɪk] , [ˌeɪtʃˌeɪ'si:] , [hɑ:k] .
Say **A** **.** **B** **.** **C** **.** **or** **“** **hic** **,** **hac** **,** **hoc** **.**
说 一个 . B . C . 或者 “ 嗝 , 哈克 , hoc .

说 ABC 或“打嗝，哈克，霍克”。

” ['aʊər; ɑ:r] ['pɪgi] [nekst][æn; ən]['ɑ:ksfərd] [fɑ:p]
” **Our** **Piggy** **next** **an** **Oxford** **fop**
” 我们的 小猪 下一个 一个 牛津 纨绔子弟

“我们的小猪旁边站着一个牛津纨绔子弟

[wɪð; wɪθ][krə'væt][lɑ:rdʒ][ænd; ənd]['bru:təs][tɑ:p]
With **Cravat** **large** **and** **Brutus** **Top**
和 领结 大的 和 布鲁图斯 顶部

领带很大，布鲁图斯上衣

[ænd; ənd] [wen] [jʌŋ] [stæg][hɪz; ɪz][koʊt][hæz; həz][slipt][ɑ:n]
And **when** **young** **Stag** **his** **coat** **has** **slipt** **on**
和 什么时候 年轻的 麋 他的 外套 有 滑倒 在

当小鹿的皮毛滑落时

['hi:l] [strʌt] [ə'weɪ] [laɪk] ['eni] ['skɪptən] .
He'll **strut** **away** **like** **any** **Skipton** **.**
地狱 支撑 离开 喜欢 任何 斯基普顿 .

他会像任何一个斯基普顿人一样昂首阔步地离开。

[fɔ:r; fər] ['hʌntɪŋ] [naʊ] [hi:; hi] [teɪks] [hɪz; ɪz][kju:]
For **Hunting** **now** **he** **takes** **his** **Cue**
为了 打猎 现在 他 需要 他的 提示

现在他拿起了狩猎用的提示音。

[bʌt; bət] ['ʌðər] [geɪm] [su:n] [kʌmz] [ɪn] [vju:]
But **other** **Game** **soon** **comes** **in** **View**
但 其他 游戏 很快 来 在 看法

但另一款游戏很快就会出现。

[mɪs] [kreɪn] [hiː; hi] [spaɪz] !
Miss **Crane** **he** **spies** **!**
错过 起重机 他 间谍 !

他发现克莱恩小姐了!

[hiː; hi] [fiːlz] [ðə; ði] ['faɪər]
he **feels** **the** **fire**
他 感觉 这 火

他感受到了火焰

[ænd; ənd] [fɔːlz] [ɪn] [lʌv] [æz; əz] ['ɪntuː] ['maɪər] .
And **falls** **in** **Love** **as** **into** **mire** **.**
和 瀑布 在 爱 作为 进入 沼泽 .

坠入爱河，如同陷入泥潭。

[æt; ət] ['kɑːnsərt] [met] [wɪð; wɪθ] - [θroʊt]
At **Concert** **met** **with** **lengthen'd** **throat**
在 音乐会 遇见 和 - 喉

音乐会上，他遇到了拉长的喉咙

[mɪs] [kreɪn] [skriːmz] [aʊt] [ðə; ði] ['dʌlsɪt] [noʊt]
Miss **Crane** **screams** **out** **the** **dulcet** **note**
错过 起重机 尖叫 出去 这 甜美 笔记

克莱恩小姐尖叫着发出甜美的音符

[ðə; ði] ['wʌndərɪŋ] ['pɪgi] [teɪks] [hɪz; ɪz] [baʊ; boʊ]
The **wondering** **Piggy** **takes** **his** **Bow**
这 好奇 小猪 需要 他的 弓

好奇的小猪鞠躬

[ænd; ənd] [drɔːz] [ɪn] [lʌv] “ [kɑːn] - .
And **draws** **in** **Love** **“** **Con** **Strepito** **.**
和 平局 在 爱 “ 康 - .

并吸引了“Con Strepito”的爱情。

” [tuː; tə] ['dɪskɔːrd] [naʊ] [aɪ] [tuːn] [maɪ] [teɪl]
” **To** **Discord** **now** **I** **tune** **my** **tale**
” 到 Discord 现在 我 调 我的 故事

”现在我要用Discord来讲述我的故事

[ðə; ði] ['kæptɪn] ['baʊz, 'boʊz] , [mɪs] [kreɪn] [ɪz] [freɪl]
The **Captain** **bows** **,** **Miss** **Crane** **is** **frail**
这 队长 弓 , 错过 起重机 是 脆弱

船长鞠躬，克莱恩小姐身体虚弱。

[ðə; ði] ['dʒeləs] [pɪg] [grʌnts] [laʊd] [ænd; ənd] [sɔːr]
The **jealous** **Pig** **grunts** **loud** **and** **sore**
这 嫉妒的 猪 咕哝声 大声 和 疮

嫉妒的猪发出响亮而痛苦的哼声。

[ænd; ənd] [vaʊz] [ðɪs] ['greɪˌhaʊndz] [kwaɪt] [ə; eɪ] [bɔːr] .
And **vows** **this** **Greyhound's** **quite** **a** **bore** **.**
和 誓言 这 灰狗的 相当 一个 钻孔 .

他发誓说这只灰狗真是无聊透顶。

[ə; eɪ] ['tʃælɪndʒ] [sent] , [ðə; ði] [foʊz] [ɑːr; ər] [met] ,
A **Challenge** **sent** **,** **the** **Foes** **are** **met** **,**
一个 挑战 发送 , 这 敌人 是 遇见 ,

挑战发出，敌人迎战而来。

[ɑːn] [blʌd] [ænd; ənd] ['mɜːrdər] [bəuθ] [ɑːr; ər] [set]
On **blood** **and** **murder** **both** **are** **set**
在 血 和 谋杀 两个都 是 放

血腥和谋杀都是设定

[mɪs] [kreɪn] [lʊks] [ɑːn] [wel] [pliːzd] [tuː; tə] [siː]

Miss	Crane	looks	on	well	pleased	to	see
错过	起重机	看起来	在	出色地	高兴	到	看

克莱恩小姐看起来很高兴。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [stʌk] [baɪ][boʊld] ['pɪgi] .

The	Captain	stuck	by	bold	Piggy	.
这	队长	卡住	经过	大胆的	小猪	.

船长始终支持勇敢的小猪。

[wɪð; wɪθ]['kɑːŋkwest] [flʌʃt] [pɪg] [strʌts] [ə'weɪ]

With	conquest	flushed	Pig	struts	away
和	征服	酡	猪	支柱	离开

征服的猪昂首阔步地走开了

[tuː; tə][mæm][ænd; ənd][dæd] [waɪl] ['drɪŋkɪŋ] [tiː]

To	Mam	and	Dad	while	drinking	tea
到	妈妈	和	爸爸	尽管	喝	茶

喝茶时对爸爸妈妈说

[oʊld][mæm] [lʊks] [krɔːs]

Old	Mam	looks	cross
老的	妈妈	看起来	叉

老太太看起来很生气

[bʌt; bət] [mɪs] [lʊks] [kaɪnd]

but	Miss	looks	kind
但	错过	看起来	种类

但小姐看起来很和善

[ænd; ənd] [teɪks] [ðə; ði][noʊt][hiː; hi][slɪps][bɪ'haɪnd] .

And	takes	the	note	he	slips	behind	.
和	需要	这	笔记	他	滑倒	在后面	.

他偷偷拿走了藏在后面的纸条。

- [ðə; ði][wɜːrd][ænd; ənd] [daʊn] [ʃiː; ʃi][goʊz]

T'elope's	the	word	and	down	she	goes
-	这	单词	和	向下	她	去

“私奔”这个词响起，她就此坠落。

[wɪð; wɪθ][fɜːr][ɑːn] [nek] [ænd; ənd][veɪl][ɑːn][noʊz]

With	fur	on	neck	and	veil	on	nose
和	毛皮	在	脖子	和	面纱	在	鼻子

脖子上有毛，鼻子上有面纱

[waɪl] [poʊl][hɜːr; hər][meɪd][wɪð; wɪθ] [laɪt] [ænd; ənd][roʊp] - [ə; eɪ]

While	Poll	her	maid	with	light	and	rope	-	a
尽管	轮询	她	女佣	和	光	和	绳索	-	一个

当波尔用灯光和绳索为她的女仆服务时

[æt; ət][wʌns][ə'sists][ænd; ənd] [seɪvz] [ə; eɪ] [foʊ] ['pɑː] .

At	once	assists	and	saves	a	faux	pas	.
在	一次	助攻	和	保存	一个	假的	帕斯	.

它既能提供帮助，又能避免失礼之举。

[naʊ] [saɪd][baɪ][saɪd][ɪn] ['dɪki] [plækd]

Now	side	by	side	in	Dickey	plac'd
现在	边	经过	边	在	迪基	放置

现在并排在迪基广场

[tuː; tə] ['grɛtnə] [griːn] [ðeɪ] [spiːd] [wɪð; wɪθ] [heɪst]

To	Gretna	Green	they	speed	with	haste
到	格雷特纳	绿色的	他们	速度	和	匆忙

他们疾驰前往格雷特纳格林。

[waɪl] [poʊl][ænd; ənd][stæg][sɪt][vɪs] - [vɪs]
While Poll and Stag sit Vis á Vis
尽管 轮询 和 麾 坐 视觉 - 视觉

当波尔和斯塔格面对面坐着时

[ænd; ənd][kwɪz][ðə; ði]['pjuːp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][biː] : [diː] : [siː] : *
And quiz the Pupil of the B : D : C : *
和 测验 这 瞳孔 的 这 B : D : C : *

并考考 B: D: C: 的学生： *

* [bə'rʊʃ] ['draɪvɪŋ] [klʌb] .
*** Barouche Driving Club .**
* 敞篷马车 驾驶 俱乐部 .

* 巴鲁什驾驶俱乐部。

- [kʌp][ænd; ənd][lɪp][ə'læs] !
T'wixt cup and lip Alas !
- 杯子 和 唇 唉 !

杯子和嘴唇之间 唉!

[wiː; wi] [siː]
we see
我们 看

我们看到

[bəuθ][waɪn][ænd; ənd]['lʌvəz][spɪlt] [meɪ] [biː; bi] .
Both wine and lovers spilt may be .
两个都 葡萄酒 和 恋人 洒了 可能 是 .

美酒和恋人，或许都会破碎。

[ə'genst] [ðə; ði][poʊst] , [ðə; ði]['hɔːrsɪz] [rʌn]
Against the Post , the horses run
反对 这 邮政 , 这 马匹 跑步

逆境而上，马匹奔跑

[ðə; ði] [reɪnz] [ɑːr; ər][lɔːst][ðə; ði] ['koʊtʃmənz] [flʌŋ]
The Reins are lost the Coachman's flung
这 缰绳 是 丢失的 这 马车夫的 扔

缰绳丢了，马车夫扔掉了

[pɪg][flaɪz][ə'lɔːft] , [mɪs] ['tʌmblz] [daʊn]
Pig flies aloft , Miss tumbles down
猪 苍蝇 高空 , 错过 翻滚 向下

猪飞上了天，小姐摔了下来

[broʊk][ɪz][hɜːr; hər] [nek] , [ænd; ənd] [krækt] [hɪz; ɪz] [kraʊn] !
Broke is her neck , and crack'd his crown !
打破 是 她 脖子 , 和 裂开 他的 王冠 !

她的脖子断了，他的头骨也裂了!

['mɔːrəl] .
Moral .
道德 .

道德。

[bɪ'hoʊld][ðə; ði]['kraɪsɪs][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['ɔːf(ə)l] ['stɔːri]
Behold the crisis of our awful story
看哪 这 危机 的 我们的 可怕 故事

看看我们这可怕故事的危机吧

[ænd; ənd] [kætʃ] [ðɪs] ['mɔːrəl][frʌm; frəm][ðə; ði] [siːn] [bɪ'fɔːr] [jiː; ji]
And catch this Moral from the Scene before ye
和 抓住 这 道德 从 这 场景 前 是的

请从这一幕中领悟到这个道理

[ɪf] [ɛə] [æt; ət] ['grɛtnə] [griːn] [ə; eɪ] ['lʌvər] [glɑːnsiz]

If	e'er	at	Gretna	Green	a	lover	glances
如果	曾经	在	格雷特纳	绿色的	一个	情人	眼神

如果在格雷特纳格林，恋人们会瞥见

[kreɪn] - [neks] [rɪ'membər] , [ænd; ənd] [bɪ'wer] [mɪs'tʃænsiz] .

Crane	-	necks	remember	,	and	beware	mischances	.
起重机	-	脖子	记住	,	和	提防	意外	.

高颈族人记忆力好，也要注意安全，避免发生意外。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神